

Rue des Pêcheurs 8E  
1400 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024 426 20 00  
Fax 024 426 21 67  
info@alz.ch  
www.alz.ch  
Téléphone Alzheimer: 024 426 06 06



Talon-réponse

**Je veux en savoir plus**

Envoyez-moi s.v.p. :

- la brochure «Troubles de mémoire ? Un examen permet d'en savoir plus.» (gratuit)
- la brochure «Conseils utiles pour les proches et les soignants» (gratuit)
- le bulletin «memo» (trois fois par an, gratuit)

**J'aimerais devenir membre de l'Association Alzheimer Suisse**

- membre individuel (cotisation annuelle Fr. 40.-)
- membre collectif (cotisation annuelle Fr. 200.-)

Madame  Monsieur

Nom	Prénom
Rue, No	
No postal, Localité	

**Je suis concerné(e)** (information facultative)

- comme malade
- comme proche
- par ma profession
- autre raison

**Envoyer à :** Association Alzheimer Suisse, Rue des Pêcheurs 8E, 1400 Yverdon-les-Bains

# Les patients en état de confusion ou atteints de démence à l'hôpital

## Informations pour les familles et les amis

Le contenu de cette brochure a été élaboré par l'hôpital universitaire de Bâle

---

**Il peut arriver que des patients âgés, en particulier ceux qui sont atteints de démence, se trouvent dans un état de confusion aiguë pendant un séjour à l'hôpital. L'objectif de cette brochure est d'aider les proches et les personnes concernées à comprendre cette situation.**

---

### ► Qu'est-ce qu'une confusion aiguë ?

On parle de confusion aiguë, aussi appelée délire, lorsque le comportement du patient<sup>1</sup> change de manière soudaine. La vigilance, la pensée et le comportement sont alors affectés pendant plusieurs heures, voire plusieurs jours. Cet état est généralement **passager**.

On peut observer les caractéristiques suivantes lors d'une phase de confusion aiguë :

- Le patient a des troubles d'attention et se laisse facilement distraire.
- Il oublie les événements récents et répond aux questions de manière inadéquate.
- Le patient est désorienté dans le temps et dans l'espace. Il ne comprend pas où il se trouve.
- Il alterne entre vigilance et confusion.
- Le patient est inquiet, irritable, agressif ou bien au contraire, apathique.
- Il est angoissé.
- Le patient peut voir, entendre ou sentir des choses qui n'existent pas (hallucinations).
- Il peut dormir le jour et veiller la nuit.

### ► Comment le patient vit-il son état de confusion ?

Souvent, le patient en état de confusion sent bien que quelque chose ne va pas. Il perçoit cependant son état comme une réalité et se comporte de manière inadéquate sans le vouloir. Il a besoin d'un soutien en douceur et avec compréhension pour retrouver progressivement la réalité. Souvent, un patient se souvient plus tard de sa confusion aiguë et a honte de son comportement bizarre. Un entretien avec un soignant, un médecin ou un psychologue peut lui faire comprendre que cette expérience désagréable était due à sa maladie.

### ► Qu'est-ce qui provoque un état de confusion aiguë ?

Une confusion aiguë peut se produire suite à :

- des inflammations ou des infections
- des blessures ou des opérations
- des maladies (p. ex. du cœur ou du cerveau)
- des troubles du métabolisme (p. ex. en cas d'insuffisance rénale ou d'intolérance aux médicaments)
- une alimentation insuffisante ou une déshydratation
- le stress (p. ex. dû à l'environnement peu familier de l'hôpital ou aux nombreux examens)
- des douleurs
- des excès de stimulations (p. ex. lumières aveuglantes ou visites trop nombreuses à la fois)
- des problèmes de communication dus à une perception insuffisante (p. ex. le patient ne porte pas ses lunettes ou son appareil acoustique)
- la privation de nicotine, d'alcool ou de somnifères habituels.

Les causes décrites ci-dessus peuvent affecter le métabolisme du cerveau et entraîner des modifications de la vigilance, de la pensée ou du comportement.

Les personnes âgées, en particulier celles qui souffrent d'une démence, p. ex. de la maladie d'Alzheimer, sont particulièrement sujettes à une confusion aiguë.

### ► Comment traiter un état de confusion aiguë ?

En plus d'un traitement des causes (p. ex. une cystite), on utilise des médicaments spécifiques pour traiter la confusion. On élimine également, dans la mesure du possible, les perturbations liées à l'environnement, comme le bruit ou les autres facteurs mentionnés ci-dessus.

### ► Conseils pour les proches

Si, en tant que proche, vous avez des soucis ou des questions à propos de la confusion aiguë, n'hésitez pas à demander un entretien à l'infirmière ou au médecin du patient.

Si vous ressentez le besoin de soutenir le patient en état de confusion aiguë, adressez-vous à l'infirmière. Elle pourra alors vous faire participer aux soins. Vos observations lors de vos visites sont importantes pour le personnel soignant. Si vous remarquez des changements dans le comportement du malade, parlez-en avec le personnel infirmier.

Vous pouvez aussi vous renseigner en tout temps sur l'état du patient. L'infirmière ou le médecin responsable vous informeront volontiers.

Numéro de téléphone de l'infirmière responsable :

---

Numéro de téléphone du médecin :

---

### ► Visites aux personnes en état de confusion léger ou atteintes de démence à l'hôpital<sup>2</sup>

Les visites de proches et d'amis sont importantes et les personnes peu confuses ou atteintes de démence réalisent que vous êtes là. A cause de leur maladie, ces patients perçoivent cependant ces visites différemment que le visiteur lui-même. Afin de prévenir des malentendus, des déceptions et des conflits, il est utile de tenir compte de certains faits. Les recommandations suivantes sont basées sur une longue expérience et se sont avérées très utiles aussi bien pour les personnes atteintes que pour les proches et le personnel soignant.

Les personnes en état de confusion ou atteintes de démence sont souvent désorientées dans le temps. Il n'est donc pas très utile d'annoncer sa visite. Une visite annoncée éveille une anticipation joyeuse, qui peut se transformer en excitation ou en crainte, surtout si le visiteur tarde à arriver.

Les personnes en état de confusion ou atteintes de démence ont des problèmes de l'attention, mais essaient de les surmonter lors de la visite. Elles font de gros efforts pour se montrer sous leur meilleur jour. Cet effort est fatigant – leur comportement change et elles deviennent confuses, inquiètes et irritables. Certaines commencent même à pleurer ou expriment le désir de rentrer à la maison. Pour cette raison, les visites doivent être plutôt de courte durée.

Le meilleur moment pour une visite est l'après-midi. Vers le soir, les patients sont souvent plus agités.

Une visite à deux convient bien, mais davantage de personnes n'est pas indiqué car cela demande trop d'attention au patient et le trouble.

*2) Les visites aux personnes gravement confuses ne devraient avoir lieu qu'après avoir consulté le personnel soignant.*

## ► Contenu des conversations

Raconter des choses actuelles sur ce qui se passe hors de l'hôpital (d'où on vient, ce qui se passe à la maison) peut troubler les personnes en état de confusion ou atteintes de démence. Elles vivent dans leur propre monde et ne comprennent pas bien ce que les visiteurs leur racontent. Elles se souviennent bien des temps passés, mais ont de la peine à se souvenir d'événements proches ou des visites récentes (p. ex. je suis venue te voir hier).

## ► Que faire pendant la visite

Les personnes en état de confusion, et en particulier celles atteintes de démence, ont de la difficulté à prendre une décision ou à choisir entre plusieurs propositions. Les questions à choix multiple les dépassent. Demandez p. ex. « Veux-tu un café ? » ou « Veux-tu un morceau de gâteau ? » Le patient peut répondre par oui ou par non à une question simple à la fois. Des activités pratiques conviennent le mieux pour les visites, par exemple :

- Manger ensemble.
- Se promener dans le jardin de l'hôpital, faire une halte et éventuellement boire quelque chose.
- Regarder ensemble des journaux ou le courrier, un livre ou un journal illustré.
- Regarder la télévision ensemble (les documentaires d'animaux conviennent bien – les films d'action ou les actualités sont à éviter).
- Faire un shampoing ou une manucure (après accord du personnel soignant)
- Lorsqu'il s'agit d'un patient très confus, donner à manger un dessert ou le repas de midi – avec l'accord du personnel soignant.
- Chanter ou écouter de la musique ensemble.
- Rester en silence auprès du patient en lui tenant la main.

## ► Prendre congé

Les visiteurs ne doivent pas annoncer leur départ. Dites simplement « J'y vais maintenant et je reviendrai ». Le patient ne vous remerciera probablement pas de votre visite. Il pourrait cependant pleurer ou se fâcher quand vous partez. Demandez de l'aide au personnel soignant et prenez aussi congé de lui, si possible.

Si vous vous faites du souci, vous pouvez vous renseigner par téléphone pour savoir comment va le patient. En général, il se sera calmé après votre départ.

Cette brochure a été élaborée par les collaborateurs suivants de l'Hôpital Universitaire de Bâle: Doris Ermini-Fünfschilling, Akutgeriatrie, Memory Clinic, Wolfgang Hasemann & Mena Pretto, Abteilung Klinische Pflegewissenschaft, Prof. Dr. Reto W. Kressig & Anja Ulrich, Akutgeriatrie, Cornelia Bläuer, & Doris Prät, Pflegeexpertinnen, Bereich Medizin und Pflegefachpersonen aus diversen Kliniken des USB; Christina Weisz, Institut für Pflegewissenschaft Universität Basel

© 2009, Hôpital Universitaire Bâle (USB) et Association Alzheimer Suisse

Rédaction Association Alzheimer Suisse: Jen Haas  
Traduction: Aries Roessler  
Graphisme: Buch & Grafik, Doris Grüniger, Zurich